

Vilkår

1. Norsk
2. Engelsk
3. German

1. Det er viktig at du leser heile dokumentet før bruk!

Booking:

Vil du ha badstova åleine, må du bestille den som privat når du bookar. Drop-in betyr at du sannsynlegvis kjem saman med nokon du ikkje kjenner.

Brukarar må vera minst 18 år eller saman med ein voksen.

Badetøy er påbode i badstova.

Det er plass til 5 personar i saunaen samstundes.

Benkene i saunaen er ikkje konstruert for meir enn max 5 personar så vær obs på det.

Praktisk under opphaldet:

Ikkje kast sjøvan på omnen. Bruk ferskvatn som er tilgjengeleg like utanfor badstova

Ungar skal være under oppsyn av vaksne og må aldri være åleine i badstova.

Pass på å ha tilgjengeleg rikeleg med drikke, i resepsjonen selger vi kald drikke samt is, SOFTIS, premium toast, pannini og pizza.

Saunaen ligg heilt nede ved Lusterfjorden på Dalsøren Camping. Du kan bade frå brygga eller frå badestranda, våren 2024 har me hånplukka stranda for stein slik at den skal vera god å gå på for deg og dine.

Bruk alltid handkle på benk. Ha gjerne med 2 handklede.

Vis respekt for andre gjester.

Badstua er skjerma for innsyn frå utsida med speilglass. Du ser ut men ingen ser inn.

Det er toalett og dusj tilgjengeleg på campingen. Dersom du vil dusje så kostar det 20 kr. Polett kan du kjøpe i resepsjonen ved ankomst eller etter opphaldet, dusjen varer i 5 minutt.

Fjern personlege egedelar og handkle etter bruk.

Sørg for at badstua og området er klart for neste gruppe, ta med eige søppel. Søppel kan du kaste ved toalettet eller ved resepsjon.

Vi anbefalar deg å kome i badeklede, eventuelt så kan du skifte kle på campingen, **Kom gjerne 10 min** før tida di, slik at du har skifta og er klar til ditt tidspunkt.

Ta gjerne med deg ei badekåpe dersom du ynskjer det, kan vera praktisk å ha. Dersom du ikkje har dette så kan du leige det i resepsjonen på campingen.

Unngå bruk av kroppsoljar, kremer og parfyme før badstuebesøk.

Det er varmast på den øverste benken og lågare temperatur til lenger ned ved gulvet du kjem.

Sikkerheit for deg og dine:

Skal du bade frå brygga så må du være obs på flo og fjære. Ved lågt vann så er det veldig grunt vann ved flytebrygga. **Du må difor ikkje stupe frå flytebrygga utan først å gjere deg kjend med aktuell djupn. Djupna kan variera frå 20 cm til 2 meter i løpet av kort tid.**

All bading og bruk av sauna skjer på eige ansvar.

Dersom du har hjarte -kar eller andre helsemessige problem eller er gravid så oppfordrar me deg til å ta kontakt med legen din for å forhøyra deg om sikker bruk av Sauna/badstu før bruk. Dette for din eigen sikkerheit og velvære.

Dersom du føler deg uvel eller svimmel så må du forlate Sauna/badstu for å kjøle deg ned.

Endring av temperaturen på ovn må berre gjerast av kvalifisert personale.

Dersom driftsstans eller feil på anlegget så vil du få refusjon på bestilt time. Ellers ingen refusjon.

Du er erstatningsansvarleg for eventuelle skadar du påfører Sauna/badstova ved bruk.

Fyrstikkar, lighterar, og andre brennbare materiale er strengt forbode i badstova.

Røyking er ikkje tillat

Etter første gangs bruk og bestilling av «fjordglimt Sauna» vil du motta ein epost med gode tilbod og rabattkode for deg og dine venner som du kan bruka ved ein anna anledning.

Ved å følge desse reglane, bidreg du til ei trygg og behageleg oppleving for alle brukarar av Fjordglimt Sauna.

Vi takkar for samarbeidet og ønskjer deg ei avslappande stund i badstova!

Dalsøren Camping
Luster

2. ENGLISH TEXT:

Booking:

If you want the sauna to yourself, you must book it as private when you make your reservation. Drop-in means you will likely share the sauna with someone you don't know. Users must be at least 18 years old or accompanied by an adult. Swimwear is mandatory in the sauna. The sauna can accommodate up to 5 people at the same time. The benches in the sauna are not constructed for more than a maximum of 5 people, so be aware of this.

Practical information during your stay: **Do not pour seawater on the stove. Use fresh water available just outside the sauna. Children should be supervised by adults and should never be left alone in the sauna.**

Make sure to have plenty of drinks available; we sell cold drinks, ice cream, SOFT ICE, premium toast, panini, and pizza at the reception. The sauna is located right by the Lusterfjord at Dalsøren Camping. You can swim from the pier or the beach; in spring 2024, we handpicked stones from the beach to make it comfortable for you and your family to walk on.

Always use a towel on the bench. Feel free to bring two towels. Show respect for other guests. The sauna is shielded from outside view with mirrored glass. You can see out, but no one can see in.

Toilets and showers are available at the campsite. If you want to shower, it costs 20 NOK. Tokens can be purchased at the reception upon arrival or after your stay; the shower lasts for 5 minutes.

Remove personal belongings and towels after use. **Make sure the sauna and area are ready for the next group; take your trash with you.** You can dispose of trash at the toilet or the reception. We recommend that you come in swimwear; alternatively, you can change clothes at the campsite. **Please arrive 10 minutes before your time, so you have changed and are ready at your scheduled time.** Feel free to bring a bathrobe if you wish; it can be practical to have. If you don't have one, you can rent it at the reception at the campsite. Avoid using body oils, creams, and perfumes before visiting the sauna. It is hottest on the top bench and cooler the closer you are to the floor.

Safety for you and your family:

If you swim from the pier, be aware of the tide. At low tide, the water at the floating pier is very shallow. Therefore, do not dive from the floating pier without first checking the current depth. The depth can vary from 20 cm to 2 meters in a short time.

All swimming and use of the sauna are at your own risk.

If you have heart or other health problems or are pregnant, we encourage you to consult your doctor about the safe use of the sauna before use. This is for your own safety and well-being. If you feel unwell or dizzy, you must leave the sauna to cool down.

Only qualified staff should adjust the temperature on the stove. If there is a malfunction or error with the facility, you will receive a refund for the booked time. Otherwise, no refunds. **You are liable for any damage you cause to the sauna during use.** Matches, lighters, and other flammable materials are strictly prohibited in the sauna. **Smoking is not allowed.** After your

first use and booking of "Fjordglimt Sauna," you will receive an email with great offers and a discount code for you and your friends to use on another occasion.

By following these rules, you contribute to a safe and pleasant experience for all users of Fjordglimt Sauna. Thank you for your cooperation and we wish you a relaxing time in the sauna!

Dalsøren Camping Luster

3. Tysk text

Es ist wichtig, dass Sie das gesamte Dokument vor der Nutzung lesen!

Buchung: Wenn Sie die Sauna alleine nutzen möchten, müssen Sie diese bei der Buchung privat reservieren. Drop-in bedeutet, dass Sie die Sauna wahrscheinlich mit jemandem teilen, den Sie nicht kennen.

Benutzer müssen mindestens 18 Jahre alt sein oder in Begleitung eines Erwachsenen. Badebekleidung ist in der Sauna Pflicht. Die Sauna bietet Platz für bis zu 5 Personen gleichzeitig. Die Bänke in der Sauna sind nicht für mehr als maximal 5 Personen ausgelegt, also beachten Sie dies bitte.

Praktische Informationen während Ihres Aufenthalts: Gießen Sie kein Meerwasser auf den Ofen. **Verwenden Sie das Süßwasser, das direkt vor der Sauna verfügbar ist. Kinder sollten von Erwachsenen beaufsichtigt werden und dürfen niemals alleine in der Sauna sein.** Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Getränke zur Verfügung haben; wir verkaufen kalte Getränke, Eis, SOFT-EIS, Premium-Toast, Panini und Pizza an der Rezeption. Die Sauna befindet sich direkt am Lusterfjord auf dem Dalsøren Campingplatz. Sie können vom Steg oder vom Strand aus schwimmen; im Frühjahr 2024 haben wir Steine vom Strand entfernt, damit er für Sie und Ihre Familie angenehm zu begehen ist. Benutzen Sie immer ein Handtuch auf der Bank.

Bringen Sie gerne zwei Handtücher mit. Zeigen Sie Respekt gegenüber anderen Gästen. Die Sauna ist von außen mit Spiegelglas abgeschirmt. Sie können hinausblicken, aber niemand kann hineinschauen. Toiletten und Duschen sind auf dem Campingplatz verfügbar. Wenn Sie duschen möchten, kostet es 20 NOK. Marken können bei der Ankunft oder nach Ihrem Aufenthalt an der Rezeption gekauft werden; die Dusche dauert 5 Minuten. Entfernen Sie persönliche Gegenstände und Handtücher nach Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass die Sauna und der Bereich für die nächste Gruppe bereit sind; nehmen Sie Ihren Müll mit. Sie können den Müll bei der Toilette oder an der Rezeption entsorgen. Wir empfehlen Ihnen, in Badebekleidung zu kommen; alternativ können Sie sich auf dem Campingplatz umziehen. Bitte kommen Sie 10 Minuten vor Ihrer Zeit, damit Sie umgezogen sind und bereit für Ihre gebuchte Zeit sind. Bringen Sie gerne einen Bademantel mit, wenn Sie möchten; es kann praktisch sein. Wenn Sie keinen haben, können Sie diesen an der Rezeption des Campingplatzes mieten. Vermeiden Sie die Verwendung von Körperölen, Cremes und Parfüms vor dem Saunabesuch. Es ist am heißesten auf der obersten Bank und kühler, je näher Sie dem Boden kommen.

Sicherheit für Sie und Ihre Familie:

Wenn Sie vom Steg aus schwimmen, beachten Sie bitte Ebbe und Flut. Bei Ebbe ist das Wasser am Schwimmsteg sehr flach. Daher sollten Sie nicht vom Schwimmsteg tauchen, ohne vorher die aktuelle Tiefe zu überprüfen. Die Tiefe kann innerhalb kurzer Zeit von 20 cm bis zu 2 Meter variieren.

Alle Schwimm- und Saunanutzungen erfolgen auf eigene Gefahr. Wenn Sie Herz-Kreislauf- oder andere gesundheitliche Probleme haben oder schwanger sind, empfehlen wir Ihnen, Ihren Arzt bezüglich der sicheren Nutzung der Sauna zu konsultieren, bevor Sie diese benutzen. Dies dient Ihrer eigenen Sicherheit und Ihrem Wohlbefinden. Wenn Sie sich unwohl oder schwindelig fühlen, müssen Sie die Sauna verlassen, um sich abzukühlen. Die Temperatur am Ofen darf nur von qualifiziertem Personal eingestellt werden. Bei Betriebsstörungen oder Fehlern an der Anlage erhalten Sie eine Rückerstattung für die gebuchte Zeit. Ansonsten keine Rückerstattung. Sie sind haftbar für alle Schäden, die Sie während der Nutzung der Sauna verursachen. Streichhölzer, Feuerzeuge und andere brennbare Materialien sind in der Sauna streng verboten. Rauchen ist nicht erlaubt. Nach Ihrer ersten Nutzung und Buchung der "Fjordglimt Sauna" erhalten Sie eine E-Mail mit tollen Angeboten und einem Rabattcode für Sie und Ihre Freunde, den Sie bei einer anderen Gelegenheit nutzen können. Durch die Einhaltung dieser Regeln tragen Sie zu einer sicheren und angenehmen Erfahrung für alle Nutzer der Fjordglimt Sauna bei. Wir danken Ihnen für Ihre Zusammenarbeit und wünschen Ihnen eine entspannende Zeit in der Sauna!

Dalsøren Camping Luster